

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1956 No. 108

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen
van inkomsten en bepaalde andere belastingen;
Washington, 29 april 1948*

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 17 februari 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 80. (Vergelijk *Trb.* 1955, 124.)

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 124.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 124.

De bepalingen van het Verdrag zijn, ingevolge artikel XXVII, lid 2, van het Verdrag, de terzake gewisselde nota's (vergelijk rubriek H hieronder) en artikel II van het op 15 juni 1955 ondertekende Protocol (vergelijk de derde alinea van rubriek J hieronder), met de in die nota's en in dat Protocol neergelegde wijzigingen en aanvullingen, op 10 november 1955 in werking getreden voor de Nederlandse Antillen, met terugwerkende kracht te rekenen van 1 januari 1955 af.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Overeenkomstig artikel XXVII, leden 1 en 2, van het Verdrag zijn op 24 juni en 7 augustus 1952, 15 september, 4 en 10 november 1955 te Washington nota's gewisseld nopens de uitbreiding van de werking van het Verdrag tot de Nederlandse Antillen. De Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands van deze nota's luiden als volgt:

No. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

WASHINGTON

FA/1156

The Netherlands Ambassador presents his compliments to the Honorable the Secretary of State and has the honor to refer to the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America with respect to taxes on income and certain other taxes, signed at Washington on April 29, 1948, and to the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification relating to that Convention and signed at Washington on December 1, 1948.

Article XXVII (1) of the Convention provides, inter alia, that either of the Contracting States may by a written notification of extension declare the desire of the government of any overseas part of the Kingdom (in the case of the Netherlands) or overseas territory (in the case of the United States) that the operation of the Convention in whole or in part shall extend to such part or territory.

In accordance with the provisions of this Article, the Netherlands Government wishes to notify the United States Government of the desire of the Government of the Netherlands Antilles that the operation of the Convention and of the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification relating thereto shall, with the limitations specified below, extend to the Netherlands Antilles.

Since no property tax is being levied in the Netherlands Antilles, the Convention as extended to that territory is to apply to income taxes and profits taxes only. An English translation of the Regulations¹⁾ governing these two types of taxes in the Netherlands Antilles is enclosed. The tariff of the profit tax is contained in Article 13 of the Regulations on the profits tax. The tariff of the income tax is set forth in the enclosed schedule entitled "Tarief Inkomstenbelasting 1950".

¹⁾ Inkomstenbelasting: Landsverordeningen van 31 december 1942 (*Publicatieblad van de Nederlandse Antillen* 1942 no. 247), van 3 november 1948 (*Publicatieblad* no. 142), van 30 december 1949 (*Publicatieblad* no. 144 en no. 146) en van 20 februari 1951 (*Publicatieblad* no. 35).

Winstbelasting: Landsverordeningen van 30 april 1940 (*Publicatieblad* no. 34, zie ook no. 104), van 11 augustus 1942 (*Publicatieblad* no. 157), van 8 september 1944 (*Publicatieblad* no. 157), van 12 november 1945 (*Publicatieblad* no. 165) en van 20 februari en 2 juni 1951 (*Publicatieblad* no. 34 en no. 88).

Article XX and Article VI, (2) and (3) should be excluded from the operation of the Convention with respect to the Netherlands Antilles. In addition, the provisions contained in the Protocol of December 1, 1948 are assumed to exclude the applicability of Articles XI and XIII. The term "competent authority" referred to in Article II (1) (j) should be taken to mean, in the case of the Netherlands Antilles, the Administrateur van Financiën of the Netherlands Antilles.

The Netherlands Government supports the request of the Government of the Netherlands Antilles for the extension of the operation of the Convention to its territory. Dr. van Roijen therefore wishes to suggest that the United States Government accept this notification in accordance with Article XXVII (2) of the Convention. In case of such acceptance the provisions of the Convention and of the Protocol, with the limitations specified above, will apply to the Netherlands Antilles as of January 1, 1953.

Washington, D. C.
June 24, 1952.

No. II

DEPARTMENT OF STATE WASHINGTON

The Secretary of State presents his compliments to the Chargé d'Affaires ad interim of the Netherlands and acknowledges the receipt of the Ambassador's note No. FA/1156 dated June 24, 1952 notifying the Government of the United States of the desire of the Government of the Netherlands Antilles that the operation of the convention between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands with respect to taxes on income and certain other taxes, signed at Washington on April 29, 1948, be extended, with certain limitations, to the Netherlands Antilles. The receipt is also acknowledged of an English translation of the regulations governing income taxes and profit taxes in the territory of the Netherlands Antilles.

The question of extending the operation of the aforesaid convention to the Netherlands Antilles will be given study by the appropriate authorities of the Government of the United States and will be the subject of a further communication to the Embassy at a later date.

Under the provisions of Article XXVII (2) of the convention the application of the convention to the Netherlands Antilles would

become effective on the first day of January following the date of a communication addressed by the United States to the Netherlands indicating its acceptance of the said application. Before such acceptance can be given, however, it should be noted that, in accordance with assurances given to the United States Senate at the time the convention was pending before that body for approval, it will be necessary to receive the approval of the Senate to the proposed extension of the convention to the Netherlands Antilles. As the Senate recently adjourned and will not convene again until January 3, 1953, unless called back in special session by the President of the United States, it does not appear possible that the extension of the operation of the convention to the Netherlands Antilles can take place on January 1, 1953, the date mentioned in the Ambassador's note under reference.

Department of State,
Washington, August 7, 1952.

No. III

DEPARTMENT OF STATE WASHINGTON

The Acting Secretary of State presents his compliments to the Chargé d'Affaires ad interim of the Netherlands and refers to note No. FA/1156 dated June 24, 1952, addressed by the Ambassador of the Netherlands to the Secretary of State, notifying the Government of the United States of America of the desire of the Government of the Netherlands Antilles that the operation of the Convention Between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands With Respect to Taxes on Income and Certain Other Taxes, signed at Washington on April 29, 1948, be extended, with certain limitations, to the Netherlands Antilles. It is stated in the Ambassador's note that the Netherlands Government supports the request of the Government of the Netherlands Antilles for the extension of the operation of the Convention to its territory.

As pointed out in the Ambassador's note, there are certain necessary limitations and understandings in extending to the Netherlands Antilles the operation of the 1948 Convention, modified as set forth in the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification signed at Washington on December 1, 1948. It is understood by the Government of the United States of America that those limitations and understandings are as follows:

1. Article I (1) of the Convention shall have application in the Netherlands Antilles only in respect of income taxes and profits taxes, since no property tax is levied in that jurisdiction.

2. In the application of Article II (1) (j) of the Convention, the term "competent authority" shall be understood to mean, in the case of the Netherlands Antilles, the Administrateur van Financiën or his duly authorized representative.

3. Paragraphs (2) and (3) of Article VI of the Convention shall have no application in the Netherlands Antilles, since the agreements of 1926 and 1939 referred to therein have no application to the Netherlands Antilles.

4. Articles XI and XIII of the Convention shall be deemed to be deleted and of no effect, and Article XIV is modified, in accordance with the modifications set forth in the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification signed at Washington on December 1, 1948.

5. Article XX of the Convention shall have no application in the Netherlands Antilles, since the provisions thereof relating to certain Netherlands property taxes have no bearing on Netherlands Antilles taxes.

As a result of the consideration of various questions in connection with the proposed extension, there was signed at Washington on June 15, 1955, a Protocol Supplementing the Convention Between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands With Respect to Taxes on Income and Certain Other Taxes for the Purpose of Facilitating Extension to the Netherlands Antilles.

On July 29, 1955 the Senate of the United States of America gave its advice and consent to the ratification of the Protocol of June 15, 1955 and on August 24, 1955 the President of the United States of America ratified that Protocol. The instruments of ratification have not been exchanged, and therefore the Protocol is not yet in force.

Also on July 29, 1955 the Senate of the United States of America specifically approved the proposal for extending to the Netherlands Antilles the operation of the Convention of 1948, with certain limitations. It will not be possible to complete the action to make such extension effective, in accordance with Article XXVII of the Convention, until the entry into force of the Protocol. Meanwhile, however, the Government of the Netherlands is informed that, by reason of the policy established by the Senate in regard to provisions for assistance in tax collection, it is necessary to set forth a further understanding as follows:

"In extending to the Netherlands Antilles the application of the Convention of April 29, 1948, as supplemented by the Protocol of June 15, 1955, the collection provision in Article XXII will be restricted in its application so that each of the

Governments may assist in collecting the other's taxes only to the extent necessary to insure that the provisions of the Convention shall not be enjoyed by persons not entitled to its benefits."

It would be appreciated if the Government of the Netherlands would inform the Government of the United States of America whether the understanding as quoted in the last preceding paragraph is acceptable and also whether the Government of the Netherlands concurs with respect to the statement of limitations and understandings as enumerated elsewhere in this note.

After receipt of a communication indicating the concurrence of the Government of the Netherlands in these respects and after the entry into force of the Protocol of June 15, 1955, the Government of the United States of America will be in a position to send to the Government of the Netherlands a notice of acceptance in accordance with Article XXVII (2) of the Convention, thereby completing the action necessary to make the Convention, as modified and supplemented, effective with respect to the Netherlands Antilles.

Department of State,
Washington, September 15, 1955.

No. IV

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY
WASHINGTON

The Ambassador of the Netherlands presents his compliments to the Acting Secretary of State and has the honor to refer to the note from the Department of State, dated September 15, 1955, concerning certain limitations and understandings which are necessary in extending to the Netherlands Antilles the operation of the Convention Between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America With Respect to Taxes on Income and Certain Other Taxes, signed at Washington on April 29, 1948, modified as set forth in the Protocol of Exchange of Instruments of Ratification signed at Washington on December 1, 1948, and to be modified as set forth in the Protocol Supplementing the Convention Between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America With Respect to Taxes on Income and Certain Other Taxes for the Purpose of Facilitating Extension to the Netherlands Antilles, signed at Washington on June 15, 1955.

The necessary limitations and understandings are as follows:

(zoals in No. III (punten 1 tot en met 5))

In the Department's note referred to above it is also stated that, by reason of the policy established by the Senate in regard to provisions for assistance in tax collection, it is necessary to set forth a further understanding as follows:

(zoals in No. III (op twee na de laatste alinea))

Dr. Van Roijen wishes to inform the Government of the United States of America that the Government of the Netherlands, after having consulted the Government of the Netherlands Antilles, accepts the understanding as quoted in the last preceding paragraph and concurs with respect to the statement of limitations and understandings as enumerated elsewhere in this note.

Washington, D. C.
November 4, 1955.

No. V

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

The Acting Secretary of State presents his compliments to His Excellency the Ambassador of the Netherlands and has the honor to refer to the Ambassador's note No. FA/1156 dated June 24, 1952, the note of August 7, 1952 from the Secretary of State to the Chargé d'Affaires ad interim, the note of September 15, 1955 from the Acting Secretary of State to the Chargé d'Affaires ad interim, and the note of November 4, 1955 from the Ambassador to the Acting Secretary of State, relating to the proposed extension to the Netherlands Antilles of the operation of the tax convention of April 29, 1948 between the United States and the Netherlands.

Inasmuch as the protocol of June 15, 1955 supplementing the 1948 convention was brought into force on November 10, 1955 by the exchange of instruments of ratification, it is now possible to take the final action, in accordance with the provisions of Article XXVII of the 1948 convention, to make effective the proposed extension to the Netherlands Antilles.

Accordingly, the Government of the Kingdom of the Netherlands is hereby notified that the Government of the United States of America accepts the proposal and understands that, by this action, the operation of the 1948 convention, as modified and supplemented by the protocol of June 15, 1955, is extended to the Netherlands Antilles subject to the limitations and understandings as set forth in

the above-mentioned notes of September 15 and November 4, 1955, effective retroactively on and after January 1, 1955.

Department of State,
Washington, November 10, 1955.

No. I

AMBASSADE VAN HET
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
WASHINGTON

FA/1156

De Ambassadeur der Nederlanden biedt Zijner Excellentie de Minister van Buitenlandse Zaken zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen, en naar het op 1 december 1948 te Washington ondertekende, bij het Verdrag behorende Protocol van uitwisseling van bekrachtigingsoorkonden.

Artikel XXVII (1) van het Verdrag bepaalt onder meer dat elk der Verdragsluitende Staten door middel van een schriftelijke kennisgeving van uitbreiding de wens kenbaar kan maken van de Regering van een overzees deel van het Koninkrijk (ingeval het Nederland betreft) of van een overzees gebiedsdeel (ingeval het de Verenigde Staten betreft) dat de werking van het Verdrag, hetzij in zijn geheel, hetzij ten dele, uitgebreid zal worden tot een (gebieds)deel als evenbedoeld.

Overeenkomstig de bepalingen van dit artikel brengt de Nederlandse Regering aan de Regering van de Verenigde Staten de wens van de Regering der Nederlandse Antillen over om de werking van het Verdrag en van het daarbij behorende Protocol van uitwisseling van bekrachtigingsoorkonden met de hiernavolgende beperkingen tot de Nederlandse Antillen uit te breiden.

Aangezien in de Nederlandse Antillen geen vermogensbelasting wordt geheven, geldt het Verdrag voor wat zijn uitbreiding tot dat deel van het Koninkrijk betreft slechts voor inkomstenbelasting en winstbelasting. Een Engelse vertaling van de Landsverordeningen ¹⁾ welke deze twee soorten belastingen in de Nederlandse Antillen regelen, is bijgevoegd. Het tarief van de winstbelasting is vervat in artikel 13 van de Winstbelastingverordening. Het tarief van de inkomstenbelasting is vervat in de bijgevoegde tabel „Tarief Inkomstenbelasting 1950”.

¹⁾ Zie noot op blz. 2.

Wat de Nederlandse Antillen betreft behoren artikel XX en artikel VI (2) en (3) van de werking van het Verdrag te worden uitgezonderd. Bovendien worden de in het Protocol van 1 december 1948 vervatte bepalingen geacht de toepasselijkheid van artikel XI en XIII uit te sluiten. Onder de in artikel II (1) (j) bedoelde „bevoegde autoriteit” moet, ingeval het de Nederlandse Antillen betreft, worden verstaan de Administrateur van Financiën van de Nederlandse Antillen.

De Nederlandse Regering steunt het verzoek van de Regering van de Nederlandse Antillen om uitbreiding van de werking van het Verdrag tot haar grondgebied. Dr. van Roijen stelt derhalve aan de Regering der Verenigde Staten voor, deze kennisgeving overeenkomstig artikel XXVII (2) van het Verdrag te aanvaarden. Indien dit voorstel wordt aanvaard zullen de bepalingen van het Verdrag en van het Protocol, met de bovenvermelde beperkingen, op de Nederlandse Antillen van toepassing zijn van 1 januari 1953 af.

Washington, D.C.
24 juni 1952.

No. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN WASHINGTON

De Minister van Buitenlandse Zaken biedt de Tijdelijk Zaakgestigde der Nederlanden zijn complimenten aan en bevestigt de ontvangst van de nota van de Ambassadeur van 24 juni 1952, no. FA/1156, waarin aan de Regering van de Verenigde Staten de wens van de Regering der Nederlandse Antillen werd overgebracht, de werking van het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen met zekere beperkingen tot de Nederlandse Antillen uit te breiden. Eveneens wordt de ontvangst bevestigd van een Engelse vertaling van de Landsverordeningen welke de inkomstenbelasting en de winstbelasting in het gebied van de Nederlandse Antillen regelen.

De kwestie van de uitbreiding van de werking van voornoemd Verdrag tot de Nederlandse Antillen zal door de daarvoor in aanmerking komende autoriteiten van de Regering der Verenigde Staten worden bestudeerd en het onderwerp vormen van een op een later tijdstip tot de Ambassade te richten nadere mededeling.

Krachtens de bepalingen van artikel XXVII (2) van het Verdrag zou de toepassing van het Verdrag op de Nederlandse Antillen ingaan

op de eerste januari volgende op de datum van een door de Verenigde Staten aan Nederland te richten mededeling van aanvaarding van genoemde uitbreiding. Voordat een dergelijke mededeling van aanvaarding kan worden gedaan, dient echter te worden opgemerkt dat het, ingevolge verzekeringen welke aan de Amerikaanse Senaat werden gegeven ten tijde dat de goedkeuring van het Verdrag bij de Senaat in behandeling was, noodzakelijk zal zijn de goedkeuring van de Senaat te verkrijgen ten aanzien van de voorgestelde uitbreiding van het Verdrag tot de Nederlandse Antillen. Daar de Senaat onlangs op reces is gegaan en niet voor 3 januari 1953 weer bijeen zal komen, tenzij hij door de President van de Verenigde Staten in een speciale zitting wordt bijeengeroepen, lijkt het niet mogelijk dat de uitbreiding van de werking van het Verdrag tot de Nederlandse Antillen kan plaats vinden op 1 januari 1953, de datum welke werd genoemd in bovengenoemde nota van de Ambassadeur.

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Washington, 7 augustus 1952.

No. III

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN WASHINGTON

De waarnemend Minister van Buitenlandse Zaken biedt zijn complimenten aan de Tijdelijk Zaakgelastigde der Nederlanden aan en verwijst naar de door de Ambassadeur der Nederlanden aan de Minister van Buitenlandse Zaken gerichte nota no. FA/1156 van 24 juni 1952, waarin aan de Regering der Verenigde Staten van Amerika de wens van de Regering der Nederlandse Antillen wordt overgebracht, de werking van het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen met zekere beperkingen tot de Nederlandse Antillen uit te breiden. In de nota van de Ambassadeur wordt gezegd dat de Nederlandse Regering het verzoek van de Regering der Nederlandse Antillen om uitbreiding van de werking van het Verdrag tot haar grondgebied steunt.

Zoals in de nota van de Ambassadeur werd uiteengezet, zijn enkele beperkingen en afspraken noodzakelijk bij het uitbreiden tot de Nederlandse Antillen van de werking van het Verdrag van 1948, als gewijzigd bij het op 1 december 1948 te Washington ondertekende Protocol van uitwisseling van bekrachtigingsoorkonden. De Regering

van de Verenigde Staten van Amerika is van oordeel dat het hier de volgende beperkingen en afspraken betreft:

1. Artikel I (1) van het Verdrag geldt in de Nederlandse Antillen slechts met betrekking tot inkomsten- en winstbelasting, aangezien in dit rechtsgebied geen vermogensbelasting wordt geheven.

2. Bij toepassing van artikel II (1) (j) van het Verdrag, wordt, ingeval het de Nederlandse Antillen betreft, onder „bevoegde autoriteit” verstaan de Administrateur van Financiën of zijn behoorlijk gevolmachtigde vertegenwoordiger.

3. De leden (2) en (3) van artikel VI van het Verdrag zullen in de Nederlandse Antillen niet van toepassing zijn, daar de daarin bedoelde overeenkomsten van 1926 en 1939 niet van toepassing zijn op de Nederlandse Antillen.

4. De artikelen XI en XIII van het Verdrag zullen als vervallen en als niet van kracht worden beschouwd en artikel XIV wordt gewijzigd overeenkomstig de in het op 1 december 1948 te Washington ondertekende Protocol van uitwisseling van bekrachtigingsoorkonden vervatte wijzigingen.

5. Artikel XX van het Verdrag zal niet van toepassing zijn in de Nederlandse Antillen, aangezien de bepalingen van dat artikel, welke betrekking hebben op bepaalde Nederlandse vermogensbelastingen, van geen belang zijn voor de belastingen in de Nederlandse Antillen.

Als resultaat van de bestudering van diverse problemen welke verband houden met de voorgestelde uitbreiding, werd op 15 juni 1955 te Washington een Protocol ondertekend ter aanvulling van het Verdrag tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot belastingen op inkomsten en bepaalde andere belastingen ter vergemakkelijking van de uitbreiding tot de Nederlandse Antillen.

Op 29 juli 1955 gaf de Senaat van de Verenigde Staten van Amerika zijn aanbeveling ter en toestemming tot bekrachtiging van het Protocol van 15 juni 1955, en op 24 augustus 1955 heeft de President van de Verenigde Staten van Amerika dat Protocol bekrachtigd. De bekrachtigingsoorkonden zijn nog niet uitgewisseld en derhalve is het Protocol nog niet in werking getreden.

De Senaat van de Verenigde Staten van Amerika keurde, eveneens op 29 juli 1955, het voorstel goed, de werking van het Verdrag van 1948 met zekere beperkingen tot de Nederlandse Antillen uit te breiden. Het zal niet mogelijk zijn de procedure om deze uitbreiding van kracht te doen worden overeenkomstig artikel XXVII van het Verdrag, te voltooien alvorens het Protocol in werking is getreden. In afwachting hiervan wordt echter aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden te kennen gegeven dat, wegens het door de Senaat vastgestelde beleid inzake bepalingen aangaande hulp bij het innen

van belastingen, het noodzakelijk is nog het volgende overeen te komen:

„Bij uitbreiding tot de Nederlandse Antillen van de toepassing van het Verdrag van 29 april 1948, als gewijzigd bij het Protocol van 15 juni 1955, zal de bepaling betreffende het innen in artikel XXII worden beperkt in die zin, dat elk der beide Regeringen hulp kan verlenen bij het innen van belastingen van de andere Regering slechts voor zover dit noodzakelijk is om te verzekeren, dat de voordelen van de bepalingen van het Verdrag niet worden genoten door personen die daar geen recht op hebben”.

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika zou het op prijs stellen indien de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden haar zou willen mededelen of de inhoud van de laatste alinea voor haar aanvaardbaar is en eveneens of de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden instemt met de elders in deze nota opgesomde beperkingen en afspraken.

Na ontvangst van een mededeling waarin de Nederlandse Regering haar instemming in dit opzicht betuigt en na de inwerkingtreding van het Protocol van 15 juni 1955, zal de Regering van de Verenigde Staten van Amerika aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden mededeling van aanvaarding kunnen doen toekomen overeenkomstig artikel XXVII (2) van het Verdrag, aldus de procedure voltooiend welke nodig is om het Verdrag, als gewijzigd en aangevuld, ten aanzien van de Nederlandse Antillen in werking te doen treden.

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Washington, 15 september 1955.

No. IV

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN WASHINGTON

De Ambassadeur der Nederlanden biedt zijn complimenten aan de waarnemend Minister van Buitenlandse Zaken aan en heeft de eer te verwijzen naar de nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van 15 september 1955, betreffende zekere beperkingen en afspraken welke noodzakelijk zijn bij uitbreiding tot de Nederlandse Antillen van de werking van het op 29 april 1948 te Washington ondertekende Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen van inkomsten en

bepaalde andere belastingen, als gewijzigd bij het op 1 december 1948 te Washington ondertekende Protocol van uitwisseling van bekrachtigingsoorkonden, en te wijzigen als uiteengezet in het op 15 juni 1955 te Washington ondertekende Protocol ter aanvulling van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot belastingen op inkomsten en bepaalde andere belastingen ter vergemakkelijking van de uitbreiding tot de Nederlandse Antillen.

De noodzakelijke beperkingen en afspraken zijn de volgende:

(zoals in No. III (punten 1 tot en met 5))

In de hierboven bedoelde nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken wordt eveneens gezegd dat het, vanwege het door de Senaat vastgestelde beleid inzake bepalingen aangaande hulp bij het innen van belastingen, noodzakelijk is nog het volgende overeen te komen:

(zoals in No. III (op twee na de laatste alinea))

Dr. van Roijen deelt hierbij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mede, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, na overleg met de Regering van de Nederlandse Antillen, de inhoud van voorgaande alinea aanvaardt en instemt met de elders in deze nota uiteengezette beperkingen en afspraken.

Washington, D.C.

4 november 1955.

No. V

MINISTERIE VAN
BUITENLANDSE ZAKEN
WASHINGTON

De waarnemend Minister van Buitenlandse Zaken biedt Zijner Excellentie de Ambassadeur der Nederlanden zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar nota no. FA/1156 van 24 juni 1952 van de Ambassadeur, de nota van 7 augustus 1952 van de Minister van Buitenlandse Zaken aan de Tijdelijk Zaakgelastigde, de nota van 15 september 1955 van de waarnemend Minister van Buitenlandse Zaken aan de Tijdelijk Zaakgelastigde en de nota van 4 november 1955 van de Ambassadeur aan de waarnemend Minister van Buitenlandse Zaken, betrekking hebbend op de voorgestelde uitbreiding tot de Nederlandse Antillen van de werking van het belastingverdrag van 29 april 1948 tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden.

Aangezien het Protocol van 15 juni 1955 ter aanvulling van het Verdrag van 1948 op 10 november 1955 door de uitwisseling van de

bekrachtigingsoorkonden in werking is getreden, is het thans mogelijk geworden om, overeenkomstig de bepalingen van artikel XXVII van het Verdrag van 1948, de laatste stappen te ondernemen om de voorgestelde uitbreiding tot de Nederlandse Antillen van kracht te doen worden.

Dientengevolge wordt hiermede ter kennis van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden gebracht, dat de Regering van de Verenigde Staten van Amerika het voorstel aanvaardt en van oordeel is, dat door deze procedure de werking van het Verdrag van 1948, als gewijzigd en aangevuld bij het Protocol van 15 juni 1955, wordt uitgebreid tot de Nederlandse Antillen met inachtneming der in de bovengenoemde nota's van 15 september en 4 november 1955 vervatte beperkingen en afspraken, met terugwerkende kracht van 1 januari 1955 af.

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Washington, 10 november 1955.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 124.

Ter uitvoering van het Verdrag zijn door de Minister van Financiën, onderscheidenlijk de Staatssecretaris van Financiën, de volgende beschikkingen vastgesteld: beschikking van 12 februari 1949, no. 68 (*Stcrt.* 33), beschikking van 22 oktober 1949, no. 48 (*Stcrt.* 208), beschikking van 25 augustus 1955, no. 118 (*Stcrt.* 166), beschikking van 27 oktober 1955, no. 78 (*Stcrt.* 210) en beschikking van 4 januari 1956, no. 41 (*Stcrt.* 4).

Het op 15 juni 1955 te Washington ondertekende Protocol ter aanvulling van het Verdrag, van welk Protocol de tekst is afgedrukt op blz. 4—7 van *Trb.* 1955, 124, is, in overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk, overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 20 september 1955 (*Bijl. Hand.* II 1955/56 — 4110 (R 15), no. 1). Het Protocol is bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn overeenkomstig artikel III, eerste lid, te Washington uitgewisseld op 10 november 1955. De bepalingen van het Protocol zijn ingevolge artikel III, lid 2, op 10 november 1955 in werking getreden. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het Protocol voor Nederland en de Nederlandse Antillen.

Uitgegeven de derde september 1956.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. LUNS.